

Porównanie tłumaczeń Dzieje 6:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i nie mieli siłę przeciwstawić się mądrości i Duchowi któremu mówił
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz nie mogli sprostać mądrości i Duchowi,* w którym przemawiał.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i nie byli silni stanąć naprzeciw mądrości i Ducha, którym mówił.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i nie mieli siłę przeciwstawić się mądrości i Duchowi któremu mówił
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie mogli jednak sprostać jego mądrości ani Duchowi, pod wpływem którego przemawiał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz nie mogli sprostać mądrości i duchowi, z którym mówił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz nie mogli odporu dać mądrości i duchowi, który mówił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nie mogli się sprzeciwić mądrości i Duchowi, który mówił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie mogli jednak sprostać mądrości i Duchowi, z którego [natchnienia] przemawiał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz nie mogli sprostać mądrości i Duchowi, z którego natchnienia przemawiał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie mogli jednak sprostać mądrości i Duchowi, pod wpływem którego przemawiał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie byli jednak w stanie sprostać mądrości i Duchowi, pod wpływem którego przemawiał.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Lecz nie zdołali pokonać mądrości i Ducha, dzięki któremu mówił.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	ale nie mogli sprostać jego mądrym i natchnionym wywodom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie mogąc jednak dorównać mądrości i Duchowi, pod wpływem którego przemawiał,
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	але не могли протистояти мудрості й духові, з

1) <x>490 21:15</x>

2) <x>510 6:3</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	якими він говорив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale nie mieli siły stawić czoła mądrości oraz Duchowi, którym mówił.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	ale nie mogli sprostować jego mądrości ani Duchowi, w którym przemawiał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	nie mogli jednak sprostować mądrości i duchowi, z którym mówił.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie byli jednak w stanie dorównać jego mądrości i Duchowi, pod wpływem którego Szczepan przemawiał.